

Приложение № 4

УТВЕРЖДЕНА

приказом

НИЦ «Курчатовский институт» -

ПИЯФ

30 СЕН 2020

от _____ № 469

Федеральное государственное бюджетное учреждение
«Петербургский институт ядерной физики им. Б.П. Константинова
Национального исследовательского центра «Курчатовский институт»
(НИЦ «Курчатовский институт» - ПИЯФ)

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

по английскому языку

по направлениям подготовки

03.06.01 Физика и астрономия,

06.06.01 Биологические науки

Гатчина

2020

1. Поступающие на обучение в аспирантуре НИЦ «Курчатовский институт» - ПИЯФ по направлениям подготовки 03.06.01 Физика и астрономия, 06.06.01 Биологические науки (далее соответственно – Институт, поступающий) проходят вступительное испытание по английскому языку (далее – вступительное испытание) в объеме программы дисциплины «английский язык», освоенной ранее при обучении в вузе по программе специалитета и(или) магистратуры.

2. Вступительное испытание проводится на русском и английском языках с сочетанием устной и письменной форм.

3. Прием вступительного испытания осуществляется экзаменационной комиссией в составе, утвержденном приказом директора Института.

4. Цели и задачи проведения вступительного испытания:

– определить уровень владения умениями англоязычного чтения, позволяющими читать оригинальную литературу на английском языке по соответствующей отрасли знаний;

– оценить знание грамматики английского языка, практические навыки перевода, умение разбирать сложные синтаксические конструкции и обороты, знание общенаучной, широкой терминологической и узкоспециальной лексики;

– проконтролировать владение умениями оформлять информацию, извлеченную из англоязычных источников, в виде перевода согласно нормам и правилам русского языка;

– оценить произношение и навыки чтения, способность четко излагать информацию на английском и русском языках;

– выявить уровень владения умениями делать сообщения на английском языке на темы, связанные с научной работой (научными исследованиями) поступающего, и вести беседу на английском языке.

5. На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального и культурного общения.

Поступающий должен знать:

– основные фонетические стандарты английского языка, основные правила ритмико-интонационного оформления англоязычной речи;

– основные понятия в области морфологии и синтаксиса английского языка, основные правила словообразования и формоизменения, грамматические особенности построения устного и письменного высказывания;

– наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций и общеупотребительные речевые единицы;

– лексические явления, характерные для текстов профессиональной направленности, включая безэквивалентную и фоновую лексику, заимствования, многокомпонентные слова и выражения, часто используемые фразовые глаголы и фразеологизмы;

– принципы организации материала в двуязычном словаре и структуру словарной статьи;

– особенности формального и неформального языкового поведения и правила вербального и невербального поведения в типичных ситуациях бытового и профессионального общения;

– способы оформления речевых высказываний в соответствии с грамматическими и лексическими нормами устной и письменной англоязычной речи;

– наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативно-речевых функций (переспрос, уточнение, предложение и пр.);

– фразеологические явления, характерные для текстов профессионально-ориентированной тематики.

Поступающий должен владеть:

– орфографическими, лексическими и грамматическими нормами английского языка, их правильным использованием во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения;

– умениями говорения и аудирования: владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения, умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные краткие и развернутые ответы на вопросы экзаменационной комиссии;

– умением читать оригинальную литературу по специальности, представленную в научно-популярном стиле, максимально полно и точно переводить информацию на русский язык, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

6. Вступительное испытание состоит из трех частей. Успешное выполнение (получение оценки «отлично», «хорошо» или «удовлетворительно» в соответствии с критериями оценивания, приведенными в п. 7) поступающим первой части вступительного испытания является допуском ко второй и третьей частям вступительного испытания.

Вступительное испытание имеет следующую структуру:

№ части вступительного испытания	Содержание части вступительного испытания	Условия проведения части вступительного испытания
Часть 1	Перевод текста по научной специальности в соответствии с направлением подготовки, избранным поступающим для освоения в аспирантуре	Тип перевода: полный письменный специальный Направление перевода: с английского на русский язык Использование словаря: разрешено Тип словаря: печатный; англо-русский общей лексики либо специализированный, англо-английский толковый Объем текста: ~ 1500-2000 печатных знаков (без пробелов) Время выполнения: 60 минут
Часть 2	Чтение и построчный устный перевод текста с английского на русский язык, последующее	Текст: широкой общенаучной тематики <i>либо</i> оригинальный по направлению подготовки, отрасли науки Объем текста: до 1500 печатных знаков Время ознакомления: не более 5 минут

	изложение в устной форме на английском языке содержания (смысла) прочитанного текста	Чтение: просмотровое чтение для подготовки устного ответа, чтение вслух обозначенного экзаменатором фрагмента Перевод: перевод с листа обозначенного экзаменатором фрагмента без использования словаря Изложение: сжатый пересказ сути содержимого текста
Часть 3	Беседа на английском языке с председателем и членами экзаменационной комиссии	Примерные темы беседы: – английский язык как средство профессионального общения научного работника; – образование, почему я поступаю в аспирантуру; – научный задел, конференции; – приоритетные направления развития науки, техники и технологий.

7. Результаты вступительного испытания оцениваются экзаменационной комиссией на «отлично» (5 баллов), «хорошо» (4 балла), «удовлетворительно» (3 балла) и «неудовлетворительно» (2 балла).

Каждая часть вступительного испытания оценивается отдельно.

Оценивание Части 1 вступительного испытания

Оценка «отлично» ставится поступающему, выполнившему за установленное время полный письменный перевод 100 % текста с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, отвечающий критериям адекватности, лексической эквивалентности, точности, не содержащий существенных смысловых и языковых ошибок.

Оценка «хорошо» ставится поступающему, выполнившему за установленное время полный письменный перевод 100 % текста с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, содержащий минимальное количество ошибок, снижающих качество текста перевода, либо ошибок, влекущих за собой неточную передачу смысла оригинала.

Оценка «удовлетворительно» ставится поступающему, выполнившему за установленное время перевод более 80 % текста, содержащий ошибки, влекущие за собой неточную передачу смысла оригинала, и минимальное количество ошибок, искажающих смысл оригинала.

Оценка «неудовлетворительно» ставится поступающему, выполнившему за установленное время перевод менее 80 % текста с нарушением языковых норм письменной речи, содержащий ошибки, представляющие собой грубое искажение содержания текста.

В случае получения поступающим оценки «неудовлетворительно» за выполнение Части 1 вступительного испытания, поступающий к сдаче Частей 2 и 3 вступительного испытания не допускается, – поступающему ставится итоговая оценка «неудовлетворительно» за вступительное испытание.

Оценивание Части 2 вступительного испытания

Оценка «отлично» ставится поступающему, в совокупности:

– продемонстрировавшему беглое просмотровое чтение с правильным произношением;

– показавшему понимание слов, речевых оборотов и устойчивых выражений;

– изложившему полностью и без искажений суть прочитанного текста.

Оценка «хорошо» ставится поступающему, не выполнившему любой из перечисленных выше критериев для получения оценки «отлично».

Оценка «удовлетворительно» ставится поступающему, не выполнившему любые два критерия для получения оценки «отлично».

Оценка «неудовлетворительно» ставится поступающему, не выполнившему все критерии для получения оценки «отлично».

В случае получения поступающим оценки «неудовлетворительно» за выполнение Части 2 вступительного испытания, поступающий к сдаче Части 3 вступительного испытания не допускается, – поступающему ставится итоговая оценка «неудовлетворительно» за вступительное испытание.

Оценивание Части 3 вступительного испытания

Оценка «отлично» ставится поступающему в совокупности:

– продемонстрировавшему умение вести беседу на английском языке, понимать задаваемые вопросы, отвечать связно и логично;

– грамотно использующему слова, выражения, обороты, обладающему широким словарным запасом;

– ориентирующемуся в терминологии по отрасли науки, уверенно оперирующему специализированными понятиями.

Оценка «хорошо» ставится поступающему, не выполнившему любой из перечисленных выше критериев для получения оценки «отлично».

Оценка «удовлетворительно» ставится поступающему, не выполнившему любые два критерия для получения оценки «отлично».

Оценка «неудовлетворительно» ставится поступающему, не выполнившему все критерии для получения оценки «отлично».

В случае получения поступающим оценки «неудовлетворительно» за выполнение Части 3 вступительного испытания поступающему ставится итоговая оценка «неудовлетворительно» за вступительное испытание.

Итоговая оценка за вступительное испытание выставляется экзаменационной комиссией согласно следующей таблице:

Оценка (балл) за часть вступительного испытания			Итоговая оценка
Часть 1	Часть 2	Часть 3	
5	5	5	5
5	5	4	
5	4	5	
4	5	5	
5	5	3	4
5	3	5	
3	5	5	
5	4	4	
4	5	4	
4	4	5	
4	4	4	
5	4	3	

5	3	4	
4	5	3	
4	3	5	
3	5	4	
3	4	5	
5	3	3	3
3	5	3	
3	3	5	
4	3	3	
3	4	3	
3	3	4	
3	3	3	
2	не допущен	не допущен	
3 – 5	2	не допущен	2
3 – 5	3 – 5	2	

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания, – 3 балла (оценка «удовлетворительно»).

8. Перед вступительным испытанием в качестве подготовки поступающему рекомендуется подготовить рассказ о себе (об учебе, достижениях, участии в научных исследованиях, предполагаемой научной работе, методах исследования и обработки результатов), повторить грамматику английского языка, включая времена глагола, страдательный залог, модальные глаголы, повелительное и сослагательное наклонения, множественное число заимствованных существительных, степени сравнения прилагательных и наречий, причастия и причастные обороты, инфинитив и инфинитивные обороты, герундий, многофункциональные слова, термины и лексику по специальности (отрасли науки).

Рекомендуемая литература для подготовки ко вступительному испытанию:

1. Григоров В.Б. // Как работать с научной статьей. Учебное пособие для технических вузов // - М.: Высшая школа, 1991.
2. Дубровская С.Г. и др. // Учебник английского языка для студентов технических вузов. Изд. 5-е, переработанное и дополненное // - М.: АСВ, 2011.
3. Клементьева Т.Б. // Повторяем времена английского глагола // - М., 1990.
4. Кулиш С.А. // Английский язык: пособие для поступающих в аспирантуру // - М.: МГСУ, 2011.
5. Курашвили Е.И., Михалкова Е.С. // Английский язык. Учебник для технических вузов // - М.: Астрель: АСТ, 2002.
6. Курашвили Е.И. и др. // Английский язык для студентов-физиков // - М.: Астрель: АСТ, 2005.
7. Миньяр-Белоручева А.П. // Англо-русские обороты научной речи. Практикум для студентов, диссертантов и деловых людей // - М: ООО Издательский дом «Перспект-АП», 2005.

8. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. // Практический курс грамматики английского языка // - СПб: Спец. лит., 1995.

9. Федорова Л.А. // Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру // - М.: АСТ, 2009.

10. Чернова Н.И., Нанай Ф.А. // Английский язык: Учебное пособие для поступающих в аспирантуру // - М.: Изд-во МИРЭА, 2002.

11. Murphy R. // Essential Grammar in Use // Cambridge University Press, 2012.

12. Murphy R. // English Grammar in Use // Cambridge University Press, 2012.

Программа разработана:

Старший преподаватель



А.И. Зайцева

СОГЛАСОВАНА:

Ученый секретарь



С.И. Воробьев

Начальник управления образования



А.Ю. Черненко